

# aquaclean<sup>®</sup>

fabrics for living

HUONEKALUKANKAAT  
PUHDISTUVAT  
KUIN VETTÄ VAIN

CO<sub>2</sub>  
NEUTRAL



MÖBELTYG / UPHOLSTERY FABRIC  
FLÄCKARNA FÖRSVINNAR MED ENDAST VATTEN  
THE FABRIC YOU CAN CLEAN ONLY BY USING WATER





## MIKÄ ON AQUACLEAN?

VAD ÄR AQUACLEAN?

WHAT IS AQUACLEAN?



AquaClean on huonekalukangas, josta on helppo ja nopea puhdistaa yleisimmät ruokatahrat, kuten kahvi- ja viinitahrat, pelkällä vedellä. Kankaat kestävät kovaa kulutusta ja niiden värinkesto on hyvä.



AquaClean är ett möbeltyg som du snabbt och lätt tar bort bland annat kaffe-, vin- och de vanligaste matfläckarna med enbart vatten. Tygerna är slitstarka. Detta ökar tygets hållbarhet och klarar hårt slitage. Tygets färgbästämighet är också mycket god.




Aquaclean is an upholstery fabric that is easy and quick to clean. Most common household stains such as coffee and wine can be cleaned by only using water. All AquaClean fabrics are non-pilling and durable. The color fastness is excellent.





## MITEN SE TOIMII

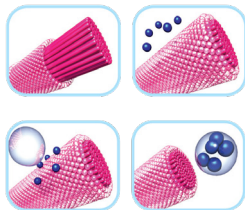
SÅ FUNGERAR DET  
- UNIK FIBERSTRUKTUR

HOW DOES IT WORK

 AquaClean-kankaan kuidussa oleva molekyylikerros estää lian pääsyn kankaan rakenteeseen, joten tahrojen poistamiseen ei tarvitse käyttää kemikaaleja ja pelkkä vesi riittää.

 AquaCleans tyger innehåller ett osynligt molekylskikt som förhindrar smuts från att komma in i tyget. Därför är det mycket lätt att ta bort fläckar med enbart vatten och utan kemikalier.

 The fibers in AquaClean fabrics have an invisible molecular layer that prevents dirt from penetrating the fabric. This is why water is enough to clean the stains and there is no need to use chemicals for stain removal.



# HYGIEENINEN JA ANTIMIKROBINEN

HYGIENISKT OCH  
ANTIMIKROBIELL

HYGIENIC AND ANTIMICROBIC



AquaClean-kankaiden Safe Front -ominaisuus hylkii bakteereja ja viruksia sekä estää niiden kasvun kankaassa. Antimikrobinen ominaisuus säilyy, vaikka kangasta pestäisiin pesukoneessa, sillä se on kankaan kuidussa. Menetelmä on täysin ekologinen ja turvallinen.



AquaCleans tyger har den unika Safe Front egenskapen som stöter bort bakterier och virus och hindrar dem från att växa i tyget. Behandlingen görs på tygets fibrer vid vävningen, så den antimikrobiella egenskapen bevaras även om tyget tvättas i en tvättmaskin. Metoden är helt ekologisk och säker.



Safe Front is antimicrobial feature that protects against bacteria and viruses. And prevents them from growing on the fabric surface. The antimicrobial feature is in the fiber so it will last even machine washing. The method is completely ecological and safe.



# HELPPHOITAINEN ILMAN KÄSITTELYÄ

SÄKER OCH EKOLOGISK

EASY TO CARE WITHOUT  
CHEMICALS



AquaClean-kankaille on myönnetty Oeko-Tex standardi 100 mukainen kansainvälinen sertifikaatti joka takaa, ettei kankaissa ole mitään terveydelle haitallisia aineita. AquaClean-kankaat saavuttavat Oeko-Tex standardi 100 korkeimman I tason, joka on sama kuin vauvanvaatteissa. Kankaat eivät myöskään sisällä mahdollisesti luonnolle ja terveydelle haitallisia PFC-yhdisteitä.



AquaCleans tyger tillverkas utan skadliga ämnen och är helt säkra. Alla tyger från AquaClean når den mest krävande certifikatnivån i Oeko-Tex 100 och har samma testnivå som används exempelvis vid testning av babykläder. Tygerna innehåller inte heller PFC-föreningar som är skadliga för naturen.



AquaClean fabrics are certified according to the international Oeko-Tex standard 100, which guarantees no harmful substances used in the fabric. AquaClean fabrics reach the highest level 1, which is the same level as baby clothing. Fabrics do not contain any PFC compounds that might be harmful to the environment and health.





## **AQUACLEAN-KANKAASTA TAH RAT POIS PELKÄLLÄ VEDELLÄ**

AquaClean-teknologia mahdollistaa lähes kaikkien tahrojen, kuten viini-, kahvi- ja ruokatahrojen puhdistamisen pelkällä vedellä ilman saippuaa tai muita puhdistusaineita.

## **AQUACLEAN TAR BORT FLÄCKAR MED VATTEN**

AquaClean-teknik gör det möjligt att tvätta bort nästan alla fläckar, t.ex. vin-, kaffe- och matfläckar med enbart vatten, helt utan tvål och andra kemikalier.

## **AQUACLEAN - THE FABRIC YOU CAN CLEAN ONLY BY USING WATER**

Aquaclean technology permits stain removal such as wine, coffee, food, etc. only by using water.

## **PESUOHJEET**

Tavanomaisessa sohvan huollossa pesu ei ole tarpeen. Hankalammissa tahoissa ota ennen pesua kuitenkin huomioon seuraavat ohjeet:

## **TVÄTTRÅD**

Vid ordinarie underhåll krävs ingen tygtvätt. Följande instruktioner gäller dock för stora fläckar:

## **WASHING INSTRUCTIONS**

For normal care, you don't need to remove or wash the sofa fabric. But for large or tough stains, before washing review the following instructions:

- Voidaan pestä pesukoneessa hienopesulla (enintään 30 °C)  
Maskintvätt 30 °C skontvätt / Machine wash, delicate cycle  
(maximum 30 °C)
- Älä linkoa / Tål ej centrifugering / Do not spin
- Älä käytä valkaisuainetta / Tål ej blekmedel / Do not bleach
- Älä rumpukuivaa / Tål ej torktumling / Do not tumble dry
- Älä kuivaa auringossa / Tål ej torkning i solljus / Do not dry in sunlight
- Älä väännä tai kierrä / Tål ej vridning / Do not wring
- Älä silitä / Tål ej strykning / Do not iron
- Voidaan pestä kemiallisesti / Tål kemtvätt / Can be dry cleaned





## HUOLTO

Jotta sohva säilyy pitkään hyväkuntoisena, tulisi koko pinta imuroida viikkosiivouksen yhteydessä. Imuroi hellävaraisesti pintaa matalalla teholla, käyttäen pölynimurin tekstiilisuulaketta. Pinta on myös hyvä pyyhkiä hieman kosteutetulla liinalla.



## UNDERHÅLL

För att hålla din soffa/möbel fräsch och fin, skall ytan dammsugas regelbundet varje vecka. Dammsug ytan med låg sugkraft och använd hårmunstycke. Torka ytan gärna även med en aning fuktig och ren trasa.



## MAINTENANCE

To maintain the sofa's appearance, we recommend to vacuum clean the entire surface during your weekly cleaning routine. Vacuum clean with low suction using the upholstery nozzle. It is also recommended to wipe the surface with a damp cloth.

## VAIN KOLMIVAIHEINEN VESIPUHDISTUS

### RENGÖRING MED VATTEN I TRE ENKLA STEG

### ONLY THREE STEP-CLEANING

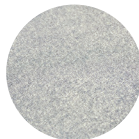


Poista kaikki verhoiluun roiskunut ylimääräinen lika.  
Ta bort överflödigt smuts som har spillts på tyget.  
Remove any excess residue on the upholstery.



Levitä vettä tahraan joko suoraan tai liinalla.  
Behandla fläcken med vatten, antingen direkt  
eller med en duk.

Apply water over the stain, either directly or  
using a damp cloth.



Paina kevyesti tahraa ja hiero kangasta pyörivin liikkein.  
Jos tahra ei häviä kokonaan, toista prosessi tarpeen  
mukaan.

Tryck lätt på fläcken och massera tyget med cirkelrörelser.  
Om fläcken inte försvinner helt, upprepa processen vid  
behov.

Press down over the stain with damp cloth and rub gently  
over the fabric in circular movements. If the stain does  
not come off completely, repeat the process as required.

# aquaclean<sup>D</sup>

fabrics for living

CO<sub>2</sub>  
NEUTRAL



## HIILINEUTRAALI

AquaClean -huonekalukankaat ovat olleet hiilineutraaleja vuodesta 2021. Hiilijalanjäljen laskennassa on määritelty sekä tuotannosta että kuljetuksesta aiheutuneet hiilidioksidipäästöt. Päästöt on kumottu tukemalla sertifioituja aurinko- ja tuulienergiահankkeita.



## KOLDIOXIDNEUTRAL

Alla AquaCleans möbелtyger har varit koldioxidneutrala sedan 2021. Vid beräkningen av tygets koldioxidavtryck har både produktions- och transportutsläppen beaktats. Utsläppen har upphävts med hjälp av certifierad sol- och vindenergi.



## CARBON NEUTRAL

AquaClean -upholstery fabrics have been carbon neutral since 2021. Carbon footprint calculations include both production and transportation emissions. The caused emissions have been offset by supporting certified solar and wind power projects.

## ORIENT OCCIDENT

Oy Orient-Occident Ltd  
Ruukinkuja 2, Espoo  
Mikonkatu 19, Helsinki

Puhelin (09) 260 660  
asiakaspalvelu@orientoccident.fi  
www.orientoccident.fi